

Pre početka tvoje azilske procedure

Zbog čega si dobio(la) ovu brošuru?

Želiš u Holandiji da podneseš zahtev za azil. Azil znači: pružanje zaštite u nekoj drugoj zemlji ljudima koji u svojoj zemlji nisu bezbedni i koji u svojoj zemlji ne mogu dobiti zaštitu.

Podnošenjem zahteva za azil ti zapravo zvaničnim putem od holandske vlade tražiš boravišnu dozvolu. Ta dozvola ti je potrebna da bi u Holandiji mogao(la) da živiš. Posle podnošenja zahteva, počinje azilska procedura: pravna procedura za vreme koje holandska vlada odlučuje da li ćeš dobiti boravišnu dozvolu. Azilska procedura ne počinje odmah po tvom dolasku u Holandiju. Dobićeš vremena da se odmoriš od puta i da se pripremiš za azilsku proceduru. Za to ćeš dobiti najmanje tri nedelje vremena.

U ovoj brošuri biće ti korak po korak objašnjeno, šta će se sve dešavati u ovom periodu odmora i pripreme. U stvarnosti se može dogoditi da redosled ovih postupaka odstupa od ovog koji je naveden u brošuri.

1. Korak: prijavljivanje i registracija

Prijavljuješ se u prijavnom centru u Ter Apelu. Službenici Službe za imigraciju i naturalizaciju će (IND) evidentirati tvoje lične podatke, kao što su ime i prezime, datum rođenja i državljanstvo. Ako imaš 15 godina, ili si stariji(a), popunićeš na papiru ili na kompjuteru jedan obrazac sa pitanjima. Posle toga odlaziš u Policiju za strance (AVIM) u Ter Apelu ili u nekom drugom mestu. Službenici Policije za strance će utvrditi tvoje lične podatke i pregledaće ti odeću i prtljag. Takođe će te slikati i uzeće ti otiske prstiju. Dobio(la) si brošuru sa objašnjenjem zbog čega se uzimaju otisci prstiju.



Policija za strance (AVIM) čini sastavni deo holandske policije i nadležna je za nadzor nad stranim licima u Holandiji.

Takođe ti mogu postavljati pitanja u vezi tvog putovanja, o tome da li si ranije ovde u Holandiji, ili u nekoj drugoj evropskoj zemlji podnosio(la) zahtev za azil i da li ovde, ili u nekoj drugoj evropskoj zemlji imaš članove porodice. Ako policija posumnja u tvoju starosnu dob koju si naveo(la), bićeš podvrgnut(a) postupku utvrđivanja starosne dobi. Službenici policije i Službe za imigraciju i naturalizaciju (IND) će detaljno proučiti tvoj izgled. Obaviće sa tobom i jedan razgovor. Za vreme tog razgovora postavljajući ti opšta pitanja i pitanja o tvojoj starosnoj dobi. Ovim postupkom utvrđivanja starosne dobi može se jasno utvrditi da li si maloletan(na) ili punoletan(na).

Da li ti je (na aerodromu ili u morskoj luci) zabranjen ulazak u Holandiju? U tom slučaju će službenici žandarmerije (KMar) već na granici registrovati tvoje lične podatke. Ovi službenici će pregledati tvoju odeću i prtljag, zatim će te slikati i uzeće ti otiske prstiju. Ukoliko to budu smatrali potrebnim, oni će zajedno sa službenicima IND-a obaviti postupak utvrđivanja starosne dobi.

Imaš li dokumenta sa kojima možeš dokazati svoj identitet, kao na primer pasoš, ličnu kartu, rodni list ili vozačku dozvolu? Ili možda poseduješ neka dokumenta sa kojim možeš dokazati kroz koje zemlje si proputovao(la), ili sa kojim ćeš moći da potkrepíš motive za podnošenje zahteva za azil, kao što su na primer avionske karte, boarding pass, diplome, presuda ili članak iz novina? Ta dokumenta onda predaj za vreme registracije. Ako imaš tu vrstu dokumenata, ali ih trenutno nemaš kod sebe, onda traži da ti se ta dokumenta dostave pre početka azilske procedure. U tome ti može pomoći službenik VluchtelingenWerk organizacije.



VluchtelingenWerk Nederland (Holandska Izbeglička organizacija) je nezavisna organizacija za ljudska prava i osnovana je da zastupa interese azilanata. VluchtelingenWerk će ti dati uopštene informacije i objašnjenja u vezi sa azilskom procedurom, pored toga preko nje se možeš informisati o svojoj proceduri, lično ti pomaže, a u slučaju problema posreduje kod drugih organizacija. Službenici ove organizacije usko sarađuju sa tvojim advokatom. VluchtelingenWerk ne odlučuje o tebi.

Stručna lica će proveriti ispravnost tvojih dokumenata. IND koristi ova dokumenta pri donošenju odluke na tvoj zahtev za azil.

Služba za imigraciju i naturalizaciju (IND) koristiće ova dokumenta za vreme razmatranja tvog zahteva za azil. Tvoji lični podaci i dokumenta su veoma važni za razmatranje tvog zahteva za azil: njima možeš da dokažeš istinitost tvoje priče. Prijavi sve podatke i proveri da li su svi podaci uneti i tačno zapisani. Nikada ne bacaj lična dokumenta. Holandska vlada neće nikada vlastima tvoje zemlje prijaviti da si u Holandiji podneo(la) zahtev za azil.



Kada kao maloletni azilant stigneš u Holandiju, bez roditelja ili nekog drugog odraslog lica koje vodi brigu o tebi, onda ti se po holandskom zakonu mora odrediti staratelj. Stichting Nidos (Fondacija Nidos) je ustanova koja se bavi starateljstvom nad maloletnim strancima bez pratnje odraslih lica. Oni će zvaničnim putem zatražiti starateljstvo nad tobom. Stichting Nidos će zatim jednog od svojih službenika odrediti da ti bude staratelj. Taj službenik će ti pomagati u Holandiji. Staratelj će ti između ostalog pomagati oko donošenja bitnih odluka, pobrinuće se za to da dobiješ odgovarajući stambeni prostor i srediće ti da kreneš u školu. Pomagaće ti i za vreme azilske procedure, samo što staratelj nema uticaja na odluku IND-a. Detaljnije informacije o starateljstvu dobićeš od Nidos-a.

Provera starosne dobi

Ako posle postupka utvrđivanja starosne dobi i dalje budu postojale nejasnoće o tome koliko ti je godina i ako nemaš dokumenta sa kojima to možeš da dokažeš, onda će te IND pitati da li želiš da se podvrgneš specijalnoj proveri tvoje starosne dobi, kako bi se to dokazalo. Ako želiš da se taj pregled obavi, odvešće te u jedan istražni centar. Tu će se napraviti rendgenski snimci tvoga ramena i ručnog zgloba. Rendgenski snimci se prave jednim specijalnim aparatom za slikanje, kojim se kroz kožu mogu videti kosti. Na rendgenskim snimcima za proveru starosne dobi vide se tvoja ključna kost u ramenu i ručni zglob. Snimanje nije bolno: osećaj je isti kao kod običnog slikanja. Takođe nije opasno po tvoje zdravlje. Ključna kost i ručni zglob kod dece izgledaju drugačije nego kod odraslih lica. Na osnovu tih rendgenskih snimaka tvog ramena i ručnog zgloba, stručno lice može da zaključi koliko ti je godina.

Ako se proverom starosne dobi utvrdi da nisi prijavio(la) tačan datum rođenja, IND može posumnjati i u verodostojnost tvojih ostalih izjava, na primer u vezi sa razlozima zbog kojih si napustio(la) svoju zemlju porekla. Ukoliko se proverom starosne dobi utvrdi da nisi maloletan(na), IND može odlučiti da tvoj zahtev za azil dalje razmotri na način koji je uobičajen za odrasle azilante. Ako ne želiš da se podvrgneš pregledu starosne dobi, IND to tvoje odbijanje može shvatiti kao indikaciju za to da nisi prijavio(la) tačan datum rođenja. To može imati nepoželjne posledice na dobijanje boravišne dozvole.

Ako si trudna, pregled na starosnu dob se ne može obaviti. U tom slučaju pregled će se odložiti do posle tvog porođaja. Ako nisi sigurna u to da li si trudna, onda prvo traži da ti se uradi test na trudnoću.



Immigratie- en Naturalisatiedienst
Ministerie van Veiligheid en Justitie

Immigratie- en Naturalisatiedienst (Služba za imigraciju i naturalizaciju) (IND) čini sastavni deo Ministarstva pravde i bezbednosti. Službenici IND-a razgovaraju sa tobom o tvom identitetu, državljanstvu i o tome kako si doputovao(la), kroz koje si zemlje prošao(la) i o razlozima zbog kojih si napustio(la) svoju zemlju. Oni proveravaju tvoju priču i situaciju u tvojoj zemlji porekla. Posle toga odlučuju o tome da li možeš (za sada) ostati u Holandiji, ili se moraš vratiti u svoju zemlju.

2. Korak: pregled na tuberkulozu

Tuberkuloza (TBC) je ozbiljna bolest, koja je u celom svetu prilično raspostranjena. Možda i u tvojoj zemlji. Osobe koje boluju od aktivne tuberkuloze mogu da zaraze i druge ljude, npr. kašljanjem ili kijanjem. Zato će te prilikom prijavlivanja u Ter Apelu pregledati. Tuberkuloza je infektivna bolest i obično napada pluća. Pregled se zbog toga sastoji od snimanja pluća. Ako boluješ od tuberkuloze, u Holandiji ćeš dobiti terapiju sa lekovima.

3. Korak: prijavni razgovor

Da li si stariji(a) od 12 godina? Onda ćeš imati prijavni razgovor. Za vreme prijavnog razgovora IND će ti postavljati pitanja o tvom identitetu i poreklu. Ako dolaziš iz neke od posebnih zemalja, biće ti postavljena dodatna pitanja. U ovom razgovoru neće ti se postavljati pitanja o razlozima zbog kojih si izbegao(la) u Holandiju.

4. Korak: smeštaj

Od trenutka kada se budeš prijavio(la) Policiji za strance holandska vlada će ti obezbediti smeštaj, hranu i zdravstvenu negu. Prijavlivanje, registracija i TBC kontrola uglavnom ne traju duže od jednog do dva dana.



COA Centraal Orgaan opvang asielzoekers

Centraal Orgaan opvang asielzoekers (Centralni Organ za prihvatanje azilanata) (COA) u Holandiji brine o prijemu azilanata. Preko COA organizacije obezbeđuje ti se smeštaj, hrana, zdravstveno osiguranje i ostala pomoć vezana za smeštaj. Ovoj organizaciji možeš se obratiti i za pomoć, ako ti je potreban lekar. COA je nezavisna organizacija i ona ne odlučuje o tvom zahtevu za azil.

Ako imaš petnaest do osamnaest godina, posle prijavlivanja i registracije odvešće te na jednu specijalnu prihvatnu lokaciju za mlade azilante, koja pripada organizaciji COA. Ta prihvatna lokacija nalazi se u blizini službenih prostorija IND-a, gde će se razmatrati tvoj zahtev za azil.

Za vreme tvog boravka na COA prihvatnoj lokaciji dobićeš poziv za prvi razgovor sa zdravstvenom ustanovom. Razgovaraćete o tvom zdravstvenom stanju i eventualnim problemima. Tako ćeš za vreme tvog boravka na COA prihvatnoj lokaciji dobiti odgovarajuću zdravstvenu negu.

U nekim slučajevima Stichting Nidos odlučuje da li će te smestiti u hraniteljsku porodicu.

Da li si mlađi(a) od petnaest godina? Onda ćeš za vreme (pripremnog perioda) azilske procedure biti smešten(a) u hraniteljsku porodicu. Ovu vrstu smeštaja ne reguliše COA, već Stichting Nidos.



GezondheidsZorg Asielzoekers (GZA) (Zdravstvena nega za azilante) je organizacija kojoj se možeš obratiti u slučaju bolesti ili ako imaš pitanja u vezi sa medicinom.

Na svakoj prihvatnoj lokaciji COA organizacije, ili u njenoj blizini, nalazi se zdravstveni centar GZA. GZA za tebe zakazuje razgovore sa asistentkinjom doktora, medicinskom sestrom, savetnikom iz Službe za mentalno zdravlje (GGZ) ili lekarom opšte prakse. Za sva medicinska pitanja možeš u svako doba dana, kako danju tako i noću, nazvati medicinsku centralu 'de Praktijklijn' na broj 088 112 21 12. Od ponedeljka do petka ovaj broj možeš nazvati i za druga pitanja koja se ne odnose na medicinu, na primer ako ti je potreban uput za specijalistu.

5. Korak: informisanje

Na COA prihvatnoj lokaciji ili u hraniteljskoj porodici možeš se odmoriti od puta do Holandije. Ujedno se možeš pripremiti za azilsku proceduru. Na toj prihvatnoj lokaciji VluchtelingenWerk će sa tobom razgovarati o azilskoj proceduri i o medicinskom savetodavnom razgovoru (šesti korak). Za vreme tog razgovora prevodilac će prevoditi sve ono što ti i službenik VluchtelingenWerk organizacije kažete. U većini slučajeva prevođenje će se odvijati preko telefona: prevodilac tada nije prisutan. Dobićeš i brošuru u kojoj ćeš moći da pročitaš sve o azilskoj proceduri. Službenici VluchtelingenWerk organizacije će te informisati i pomagati ti oko tvoje azilske procedure. Usluge VluchtelingenWerk organizacije su besplatne. Sve informacije su poverljive prirode.

6. Korak: medicinski savetodavni razgovor



Imaćeš zakazan razgovor sa zdravstvenim radnikom Forenzičkog Medicinskog Ortačkog Društva (FMMU). Zdravstveni radnik će te pitati, da li želiš da saraduješ u tom zdravstvenom pregledu. Pregledom se utvrđuje da li imaš psihičke i/ili fizičke probleme, koji bi mogli uticati na razgovore sa IND-om.

Za vreme ovog pregleda zdravstveni radnik će ti postavljati pitanja. Prevodilac će prevoditi sve što se za vreme razgovora kaže. Prevođenje se u većini slučajeva obavlja telefonom: prevodilac tada nije prisutan. Po potrebi zdravstveni radnik će te uputiti lekaru, radi detaljnijeg pregleda. Zdravstveni radnik ili lekar rezultate pregleda dostavlja IND-u. IND će za vreme azilske procedure voditi računa o informacijama u vezi sa tvojim zdravstvenim stanjem.

Bitno je da budeš iskren(a) u vezi sa eventualnim psihičkim i fizičkim problemima i da o tome razgovaraš sa zdravstvenim radnikom ili lekarom. Ako imaš ožiljke, onda to prijavi zdravstvenom radniku. Medicinski izveštaj u vezi sa ovim pregledom ima poverljiv karakter. Ovaj zdravstveni pregled nije obavezan. Pregled se ne plaća. Ako ne želiš da saraduješ u vezi sa ovim pregledom, onda o tome obavesti zdravstvenog radnika. U tom slučaju IND za vreme azilske procedure neće moći da vodi računa o tvom zdravstvenom stanju.

7. Korak: advokatska pomoć

Za vreme azilske procedure imaćeš advokatsku pomoć. Taj advokat ne zavisi od holandske vlade. Preko organizacije Raad voor Rechtsbijstand dobićeš poziv za razgovor sa tvojim advokatom.

Raad voor Rechtsbijstand *legal aid*

Raad voor Rechtsbijstand (Veće za pravnu pomoć) se stara o tome da dobiješ advokatsku pomoć, ukoliko to sam(a) nisi u stanju da platiš. Novčanu naknadu za pomoć koju ti pruža, advokat dobija od organizacije Raad voor Rechtsbijstand. Advokat nije u službi organizacije Raad voor Rechtsbijstand. Reč je o nezavisnom advokatu, koji ti pomaže u tvojoj azilskoj proceduri.

Proveri svaki dan dobro da li si na lokaciji na kojoj si smešten(a) dobio(la) poštu! Prvi razgovor sa tvojim advokatom je veoma važan za tvoju azilsku proceduru i zato ga ne smeš propustiti. Za vreme tog razgovora advokat će te pripremiti za razgovore sa IND-om. Taj razgovor se u većini slučajeva obavlja u kancelariji tvog advokata. Dobićeš opis puta i besplatnu kartu za voz ili autobus, kako bi mogao(la) otputovati do tvog advokata. Tvoj staratelj će ti u tome pomoći i putovaće zajedno sa tobom do advokata. Za vreme razgovora prevodilac će pomoći da se sve prevede. Advokatske usluge su za tebe besplatne. Sve informacije su poverljive prirode.

Azilska procedura

Posle prijavljivanja kod Policije za strance, čekaćeš najmanje tri nedelje na prvi razgovor sa IND-om. IND će ti poslati poziv za ovaj prvi razgovor na adresu na kojoj živiš. Detaljnije informacije o azilskoj proceduri dobićeš u roku od nekoliko dana od VluchtelingenWerk organizacije (vidi peti korak).

Povlačenje tvog zahteva

U svakom trenutku možeš povući svoj zahtev. Savetujemo te, da u tom slučaju uspostaviš kontakt sa advokatom, sa starateljem, ili da se direktno obratiš IND-u. Ako tvoj zahtev povučeš kod IND-a, onda ne možeš duže ostati u Holandiji, izuzev ako ti je to po nekom drugom osnovu dozvoljeno. Ako povučeš svoj zahtev za azil, onda se moraš vratiti u svoju zemlju. Ostaćeš na nekoj od prihvatnih lokacija, dok se ne obave sve formalnosti vezane za tvoj povratak. Nakon povlačenja zahteva za azil, postoji mogućnost podnošenja novog zahteva.

Obrada ličnih podataka

Lični podaci obuhvataju razne informacije o tebi. Organizacije koje učestvuju u izradi ove brošure navedene su na samom kraju. Ove organizacije obrađuju tvoje lične podatke za vreme postupka podnošenja zahteva, prijave ili molbe. One od tebe traže tvoje lične podatke, a u slučaju potrebe i druge organizacije i lica mogu tražiti tvoje lične podatke. Ove organizacije koriste i čuvaju tvoje podatke i prosleđuju ih drugim organizacijama, ukoliko za to postoji zakonska obaveza. U Zakonu o zaštiti privatnosti navedene su obaveze za organizacije koje obrađuju tvoje podatke. Tako one na primer moraju pažljivo da se ophode prema tvojim podacima i da ih čuvaju.

U zakonu o zaštiti privatnosti navedena su i tvoja prava, kao na primer:

- uvid u tvoje podatke kod dotične organizacije
- da znaš šta ta organizacija radi sa tvojim podacima i zbog čega to radi
- da znaš kojim organizacijama su tvoji podaci prosleđeni.

Želiš li više informacija o obradi tvojih ličnih podataka i o tvojim pravima? Pogledaj internet stranice tih organizacija. Na kraju brošure nalaze se adrese internet stranica.

Pitanja?

Da li posle čitanja ove brošure imaš još pitanja?

Ta pitanja onda možeš postaviti tvom staratelju, advokatu, ili jednom od službenika COA ili VluchtelingenWerk organizacije.

Želiš li da se žališ?

Sve organizacije koje se bave azilskom procedurom svoj posao obavljaju profesionalno i što pažljivije moguće. Ukoliko smatraš da se neka od organizacija nije lepo ponela prema tebi, imaš mogućnost žalbe. Tvoj staratelj, advokat ili službenik VluchtelingenWerk organizacije mogu ti u tome pomoći.

Ovu publikaciju zajedno su izdale sledeće organizacije:

Centraal Orgaan opvang asielzoekers | www.coa.nl
Dienst Terugkeer en Vertrek | www.dienstterugkeerenvertrek.nl
Immigratie- en Naturalisatiedienst | www.ind.nl
Raad voor Rechtsbijstand | www.rvr.org VluchtelingenWerk
Nederland | www.vluchtelingenwerk.nl

Po nalogu:

Ministarstva pravde i bezbednosti, Direkcije za migracionu politiku
www.rijksoverheid.nl

Što se tiče sadržaja publikacije, sva prava su zadržana.
Ako se zbog prevoda ukažu razlike u interpretaciji, onda je tekst
na holandskom jeziku merodavan.